

Consecutive Interpreting
Deb Martinez
TSID 2015

Competencies for Consecutive Interpreting

(Patrie 2004)

Linguistic Competencies

- Word recognition skills
The goal is for this to be as automated as possible.
- Transfer competence
Understand the message in one language and be able to articulate it in another.
- Discourse Competence
The ability to combine ideas into a coherent and cohesive set. This allows the interpreter to sound natural and cohesive when producing the target language.
- Cognitive Flexibility
Ability to manage repetition, memory, make corrections, apply pattern recognition, comprehension, etc.
- Methodological
The ability to know what tool to use given the specific interpreting situation.
(Mode and vocabulary)

Cultural and Subject Matter Competencies

- Bi Cultural competence
- Subject matter competencies
- Non-language based personal competencies